



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/6
4 September 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会
第一次会议
2014 年 10 月 13 日至 17 日，大韩民国平昌
临时议程*项目 14

与其他公约、国际组织和倡议的合作

执行秘书的说明

一. 导言

1. 与其他公约、国际组织和倡议的合作对于实现爱知生物多样性目标 16，即“到 2015 年，《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》能够生效并实行，并与国家立法保持一致”至关重要。这包括同相关的组织建立具有向各缔约方提供援助的任务和能力（包括在区域和次区域各级）的伙伴关系。它还要求参与其他相关的国际进程。这种合作和参与促进在国家、区域和国际各级协力执行获取和惠益分享做法。
2. 生物多样性公约缔约方反复强调了合作的重要性。在其第 XI/1 D 号决定的第 1 段，生物多样性公约缔约方大会请执行秘书与相关组织合作，并在资金允许的情况下，继续支持各项能力建设和发展倡议，以便支持《名古屋议定书》的批准、及早生效和执行。
3. 在第 XI/1 E 号决定的第 1 段，缔约方大会请执行秘书酌情与相关组织合作，并在资金允许的情况下，借助在《公约》其他各工作方案下确定的活动和资源，特别是传播、教育和公众意识方案，开展提高认识活动，以支持《名古屋议定书》的批准、及早生效和执行。
4. 名古屋议定书政府间委员会（政府间委员会）第三次会议在其第 3/5 号建议第 1 段中建议，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会（作为缔约方会议的缔约方大会）第一次会议通过决定草案附件一中所载支持有效执行《名古屋议定书》的能力建设和发展战略框架。战略框架旨在促进寻求促进采取战略性、协调和统一的能力建设和发展办法，通过战略伙伴关系、协调和同步活动，有效地执行《名古屋议定书》。

* UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1。

5. 本说明概述了为发展和加强与其他公约、国际组织和倡议合作，促进《名古屋议定书》的及早生效和执行而开展的活动。本说明的目的是强调若干关键的协作安排和倡议，无意详尽地说明各项合作活动。

二. 与其他公约、国际组织和倡议的合作

6. 生物多样性公约秘书处与以下各公约、国际组织和倡议已开展了各种合作活动。这些组织包括：粮食和农业植物遗传资源国际条约（ITPGRFA）、联合国粮食和农业组织（粮农组织）的粮食和农业遗传资源委员会（遗传资源委员会）、联合国贸易和发展会议（贸发会议）、联合国环境规划署（环境规划署）、联合国大学高等研究所（高研所）、世界知识产权组织（知识产权组织）、联合国海洋法公约（海洋法公约）、国际自然保护联盟（自然保护联盟）、区域和次区域的组织和机构、获取和惠益分享能力发展倡议以及其他一些组织和倡议。

A. 粮食和农业植物遗传资源国际条约

7. 秘书处与粮农植物遗传资源国际条约秘书处有着长期的关系。随着名古屋议定书的通过，尤其鉴于公约缔约方在其通过名古屋议定书的决定（第 X/1 号决定）中承认，关于获取和惠益分享的国际制度包括了该议定书和该条约，这种关系又有了进一步的发展。2010 年 10 月，在缔约方大会第十届会议上，公约秘书处与粮农植物遗传资源国际条约秘书处签署了合作备忘录，目的是在签字之日起的五年之内，加强两秘书处之间在共同关心的领域和各自任务规定方面的加强。

8. 在此背景下，在 2012 年联合国可持续发展首脑会议（里约+20）期间，公约秘书处和粮农植物遗传资源国际条约秘书处商定了一项联合倡议，以便协调一致地执行《粮农植物遗传资源国际条约》和《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》。联合倡议旨在进一步推动配合执行《粮农植物遗传资源国际条约》和《生物多样性公约》及其《名古屋议定书》。

9. 生物多样性公约秘书处和粮农植物遗传资源国际条约秘书处联合组织了一系列活动，其中包括高层次的情况介绍和能力建设讲习班，对象是各联络点、土著和地方社区以及利益相关者。最近的联合活动的实例包括：

(a) 与 2011 年和 2012 年的政府间委员会第一次和第二次会议以及 2011 年第 8(j) 条不限成员名额闭会期间特设工作组第七次会议前后相衔接地举办了联合能力建设讲习班，这些讲习班提供了探讨如何促进相辅相成和协调地执行《名古屋议定书》和《粮农植物遗传资源国际条约》的机会；

(b) 2011 年 9 月 22 日，在联合国大会期间举办了关于名古屋议定书和粮农植物遗传资源国际条约的部长级联合早餐情况介绍；

(c) 2013 年 2 月，在巴西为政府官员和利益相关者组织了关于这两项文书相互支持方面的联合情况介绍。

10. 在该条约组织的一些活动期间，例如：2013年7月2日至4日在印度尼西亚万隆举行的“植物遗传资源，粮食安全和气候变化国际会议”，在此背景下召开的关于粮农植物遗传资源国际条约的第三次高级别圆桌会议；在柏林的“国际绿色周 2014”期间有关该条约的活动等，执行秘书对在国家一级为实现有效执行这两项文书进行合作的重要性都做了陈述。

11. 粮农植物遗传资源国际条约秘书处也参加了生物多样性公约秘书处组织的相关活动，诸如：生物多样性公约秘书处2013年和2014年举办的有关名古屋议定书的区域能力建设讲习班，其中就包括了关于这两项文书相互支持的内容；以及2013年10月30日联合国大会第二委员会举行特别活动，就第67/212号决议采取后续行动。

12. 生物多样性公约秘书处与粮农植物遗传资源国际条约秘书处有定期沟通，并积极参与粮农植物遗传资源国际条约与名古屋议定书各相关方面的活动。这包括参加该条约理事机构的会议以及正在进行的有关进程，如加强获取和惠益分享多边制度运作的不限成员名额特设工作组的活动。在该条约理事机构第五次会议上，一些与生物多样性公约相关的决议获得通过。这些详细信息可以在资料文件中查阅。¹ 生物多样性公约秘书处目前还接待了该条约秘书处的一名工作人员。

13. 两个秘书处还就发展双方在获取和惠益分享信息交换所方面扩大伙伴关系的机会进行了讨论，生物多样性公约秘书处参加了在该条约范围内举行的关于粮食和农业植物遗传资源的全球信息系统的磋商。

14. 最后，生物多样性公约秘书处和粮农植物遗传资源国际条约秘书处还与获取和惠益分享能力发展倡议和国际生物多样性组织协作，举办了关于这两项文书相互支持的讲习班（详见下文）。

B. 粮食和农业遗传资源委员会

15. 生物多样性公约与粮农组织，包括其粮食和农业遗传资源委员会（遗传资源委员会）之间的合作历史悠久。这种合作在2011年-2020年期间的联合工作计划中得到了体现。联合工作计划受到了生物多样性公约缔约方大会第十一届会议²以及遗传资源委员会第十三次会议的欢迎。联合工作计划的中心主题是联合国生物多样性十年、生物多样性战略计划（2011-2020年）和爱知生物多样性目标。获取和惠益分享是所商定共同工作领域之一。

16. 继《议定书》通过后，秘书处积极地与遗传资源委员会秘书处开展协作，尤其是委员会秘书处的代表参加了生物多样性公约秘书处在2013年和2014年组办的一些有关名古屋议定书的区域性能力建设讲习班。

¹ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/5。

² 第XI/6号决定的第22段。

17. 生物多样性公约秘书处也参加了委员会的一些会议。执行秘书在 2013 年 4 月该委员会第 14 次常会开幕期间作了主旨发言，秘书处目前作为观察员出席该委员会关于获取和惠益分享的技术和法律专家小组的会议。

C. 联合国贸易和发展会议

18. 秘书处继续就有关名古屋议定书的执行问题与联合国贸易和发展会议（贸发会议）进行合作。最近的一些合作活动包括以下内容：

(a) 生物多样性公约秘书处参加了 2013 年 4 月 15 日至 17 日，在日内瓦举行的知识产权发展方面的特设专家组会议：生物多样性与获取和惠益分享。召开此次会议是促进对贸发会议关于“生物多样性公约和名古屋议定书：知识产权的影响”这一手册的草案，交换意见和进行同行审查；

(b) 2013 年 10 月 30 日，联合国大会第二委员会根据第 67/212 号决议，作为特别活动组织了一次联合情况介绍会，其间作为“联合国生物多样性十年”的一部分，贸发会议就实现生物多样性公约各项目标进展情况做了介绍，以进一步努力加强一致性；

(c) 生物多样性公约秘书处向 2013 年 12 月举行的第二次生物贸易大会提供了意见。

D. 联合国环境规划署

19. 生物多样性公约秘书处是联合国环境规划署（环境规划署）执行的全球环境基金（全环基金）中型项目的牵头执行机构，以支持早日批准名古屋议定书及其尽早生效。该项目是在 2010 年至 2013 年之间进行的，旨在通过有针对性的提高认识及能力建设，协助享有全环基金资格的生物多样性公约各缔约方，为批准名古屋议定书并使之尽早生效做好准备。

20. 为了支持在全球、区域和国家各级批准并执行名古屋议定书，秘书处还通过对各种活动提供意见，参加相关的会议和讲习班，与联合国环境规划署合作开展了一系列的项目。这些项目包括：在拉丁美洲和加勒比地区加强实施遗传资源获取和惠益分享制度；在全球支持关于获取和惠益分享的名古屋议定书的生效及批准；以及帮助中部非洲森林委员会（中非林委会）各成员国执行名古屋议定书。

21. 生物多样性公约秘书处还与环境规划署各区域办事处合作，为非洲（2014 年 6 月 9 日-13 日在乌干达的坎帕拉）；为加勒比（2014 年 5 月 19 日-22 日在圭亚那乔治敦）；为西亚和北非（2014 年 6 月 1 日-5 日在阿拉伯联合酋长国迪拜）举办了一些关于名古屋议定书的次区域和区域性能力建设讲习班。在迪拜的讲习班上，参加者邀请环境规划署西亚区域办事处与生物多样性公约秘书处以及阿拉伯国家联盟秘书处协作，为在该次区域执行名古屋议定书而推动建立一个区域合作的机制和准则，并协助该地区各国制定由全环基金第六次充资的资助国家和（或）地区关于获取和惠益分享的项目。同样，在坎帕拉的非洲区域讲习班上，参加者要求环境规划署与生物多样性公约秘书处、非洲联盟委员会和区域经济

委员会（包括西非国家经济共同体和南部非洲发展共同体）合作，为了以协调一致的作法在非洲执行名古屋议定书而制定一个区域性能力建设项目，以促进实施所提议的非洲联盟的政策框架和准则。

22. 环境规划署还参加了联合国大会第二委员会根据第 67/212 号决议在一特别活动中举行的联合情况介绍。

E. 联合国大学高等研究所

23. 生物多样性公约秘书处与联合国大学高等研究所（高研所）在下列活动中进行了合作：

(a) 提高亚洲、太平洋和拉丁美洲区域议员和其他决策者的认识以促进《议定书》的批准和早日生效的活动；

(b) 为在不同部门工作的遗传资源使用者制定提高对《名古屋议定》的认知的材料；³

(c) 日本政府和联合国大学高等研究所与公约秘书处协作举办的关于执行《名古屋议定书》第 19 条和 20 条的非正式会议。⁴ 会议得到了高研所为了给讨论提供信息而开发的一项研究的支助。

F. 世界知识产权组织

24. 生物多样性公约秘书处定期同知识产权组织交换信息。在《名古屋议定书》的任务内，秘书处的专注对象是世界知识产权组织的知识产权与遗传资源、传统知识与民间文学艺术政府间委员会。公约秘书处参加该政府间委员会的会议和相关活动，以便提供关于《公约》和《名古屋议定书》的相关资料作为讨论之用。

G. 联合国海洋法公约

25. 秘书处正在注视“联合国大会研究关于国家管辖以外区域海洋生物多样性的保护和可持续利用问题不限成员名额特设非正式工作组”的研究进展情况。公约秘书处还定期同联合国海洋事务和海洋法司就《名古屋议定书》和获取基因资源与惠益分享交换信息。

H. 国际自然保护联盟

26. 同自然保护联盟的合作一直是在区域一级推动使《名古屋议定书》生效并执行的重要组成部分。生物多样性公约秘书处定期同自然保护联盟交流关于《名古屋议定书》的活动和进展情况的信息，以确保合作执行《议定书》。合作领域如下：

³ 相关材料请查阅 <https://www.cbd.int/abs/policy-brief/default.shtml/>。

⁴ 2013 年 3 月 25 日-26 日于日本东京。

(a) 自然保护联盟正在执行环境规划署全球环境基金的区域项目：加强在拉丁美洲和加勒比执行“获取和惠益分享”制度。该项目的总体目标是加强 8 个国家（哥伦比亚、哥斯达黎加、古巴、多米尼加共和国、厄瓜多尔、圭亚那、巴拿马和秘鲁）的能力，制订和/或遵守关于获取和惠益分享的国家政策与法律框架。公约秘书处参加了该项目的指导委员会；

(b) 自然保护联盟积极参加了公约秘书处为拉丁美洲（2014 年 3 月 24 至 28 日在乌拉圭蒙得维的亚）、中欧东欧和中亚（2014 年 3 月 31 日至 4 月 4 日在白俄罗斯明斯克）和加勒比（2014 年 5 月 19 至 22 日在圭亚那乔治敦）组办的关于《名古屋议定书》的次区域研讨会。在明斯克的中东欧研讨会上，与会者要求自然保护联盟同公约秘书处协作，帮助他们制订两个关于执行《名古屋议定书》的次区域项目，一个为中欧东欧，另一个为高加索和中亚国家，以便提交给全球环境基金和其他捐助方。

I. 区域和次区域组织和机构

27. 秘书处同各类区域和次区域组织和机构密切协作，通过组织各种活动，鼓励将各种程序协调一致，以便《议定书》的执行有一致性并有实效，借此协助在区域一级批准和执行《名古屋议定书》。公约秘书处和区域/次区域组织和机构之间的具体合作活动包括：

(a) 非洲联盟委员会（非盟委员会）：生物多样性公约和非洲联盟委员会在各种活动中进行协作。在公约秘书处的支持下，非洲联盟委员会在政府间名古屋议定书委员会的三次会议之前，为非洲各代表团组办了几次筹备会议。生物多样性公约秘书处也参加了建议中的非洲联盟政策框架与准则的同侪审查，以期在非洲执行《名古屋议定书》时采取有协调的方针。

(b) 加勒比共同体（加共体）：公约秘书处和加共体联合举办的加勒比《名古屋议定书》次区域能力建设研讨会，于 2014 年 5 月 19 至 22 日在圭亚那乔治敦加共体秘书处办公楼举行。此外，加共体秘书处请公约秘书处，为缔约方大会第十二届会议和《名古屋议定书》缔约方第一届会议的加勒比区域筹备研讨会，提供简报材料。

(c) 拉丁美洲一体化协会：公约秘书处和拉美一体化协会按照《合作备忘录》，协作组办“拉丁美洲关于《关于获取和惠益分享名古屋议定书》区域能力建设研讨会，于 2014 年 3 月 24 至 28 日在乌拉圭蒙得维的亚举行，并就筹备联合出版拉丁美洲关于执行《名古屋议定书》若干问题的经验和意见，进行协作。

(d) 太平洋区域环境规划署秘书处：公约秘书处和太平洋环境署秘书处，同获取和惠益分享能力发展倡议协作，共同组办了太平洋获取和惠益分享次区域研讨会，于 2013 年 11 月 25 至 29 日在斐济苏瓦举行。公约秘书处还参加了缔约方大会第十二届会议太平洋联合筹备会议（2014 年 8 月 11 至 15 日，斐济纳迪），并提供了关于获取和惠益分享和《名古屋议定书》缔约方第一次会议的资料。

28. 此外，秘书处同以下区域组织和机构组办了一些活动：中非洲森林委员会（中非林委会）、南亚区域合作协会（南盟）、经济与合作组织（经合组织）、东南亚国家联盟

（东盟）、国际山区综合开发中心（山区开发中心）、海湾合作理事会、阿拉伯国家联盟等。

J. 获取和惠益分享能力发展倡议

29. 公约秘书处将继续同获取和惠益分享能力发展倡议协作，该倡议是多方捐助者的倡议，其目的是支持在非加太国家（非洲、加勒比和太平洋国家集团）内有关的利害攸关者制订和执行各国的国家获取和惠益分享法规，特别是批准和执行《名古屋议定书》。自 2006 年 3 月在缔约方大会第八届中会议成立以来，该倡议一直是一个主要的合作伙伴。公约秘书处是该倡议各区域指导委员会中的观察员，以观察员身份参加工作，也参加该倡议的大会会议。

30. 公约秘书处参加了该倡议为支持早日将《名古屋议定书》批准、执行和生效所举办的多项活动，并就该倡议汇集的技术性材料提供了实质性建议。公约秘书处同获取和惠益分享能力发展倡议的合作活动，包括举行联合简报会和举办联合研讨会。

31. 公约秘书处还常常应邀在该倡议举办的研讨会和活动中作专题介绍。例如在 2012 年 5 月 22 至 24 日萨摩亚阿绍（Asau）举行的获取和惠益分享能力发展倡议研讨会上提出简报；参加 2012 年 9 月 3 和 4 日特立尼达和多巴哥西班牙港举行的第一次加勒比区域获取和惠益分享倡议研讨会；执行秘书在 2013 年 9 月 4 至 5 日丹麦哥本哈根举行的第三次获取和惠益分享企业对话会上演讲；并分别在 2014 年 1 月 30 至 31 日南非开普敦举行的、和 2014 年 8 月 4 至 6 日印度果阿举行的第一和第二次对话会上做了专题介绍。

32. 此外，公约秘书处和粮食和农业植物遗传资源国际条约秘书处曾同该倡议和生物多样性国际会协作，举办关于联合执行《名古屋议定书》和《国际条约》的研讨会。迄今已参加的包括：关于“《国际条约》和《名古屋议定书》：支援相互支持在各国执行该两文件”专家研讨会，和接连举行的《名古屋议定书》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》各国国家联络点研讨会。接连研讨会的目的是提高对名古屋议定书和粮食和农业植物遗传资源国际条约两者接口的理解，并提供机会，让与会者就融洽地执行两个文件的主要问题进行讨论，以及就如何在国家和国际两级加强协调与协作，拟出具体建议。

K. 其他组织和倡议

33. 获取和惠益分享也是整个《公约》更广泛意义内进行合作活动的组成部分。关于这些方面的更多信息，可见 UNEP/CBD/COP/12/24 号文件。其他集中于获取和惠益分享的合作活动，概述如下：

世界菌种收集联合会

34. 公约秘书处定期同世界菌种收集联合会及其成员组织合作并交换信息。这包括由执行秘书在 2013 年 9 月第十三届国际菌种收集会议的视频演讲。还同世界微生物数据中心开始初步讨论，以期评估《全球微生物目录》和获取和惠益分享信息交换所之间可能的联系。

国际生物多样性计划

35. 公约秘书处同国际生物多样性计划在一个关于“拉丁美洲和加勒比的获取和惠益分享：促进学术研究的科学政策对话”项目上合作，这个项目是同国际科学理事会（ICSU）拉丁美洲和加勒比区域局、国际生物科学联盟、和瑞士科学院伙伴合作建立的。该项目的重点是：在拉丁美洲和加勒比的学术研究和获取和惠益共享之政策与法规的意义，并已经同全球环境基金拉丁美洲区域项目进行协作，由自然保护联盟南美洲办事处和波恩大学执行。秘书处对 2013 年 11 月 20 至 22 日在秘鲁利马举行的“获取和惠益分享非商业性学术研究的科学政策研讨会”作了投入。

海洋生物药学研究会

36. 海洋生物药学研究会的项目专注于生物发现的研究和海洋生物新物质的开发与商业化。这是一个学者、行业研究人员和专家组成的国际跨学科团队的合作团队，重点研究海洋的生物发现。项目的第 6 套工作的重点是：围绕着海洋基因资源的复杂而迅速演变法律与政策环境，并力求找出可能出现的瓶颈的解决办法。这包括召开政策和法律专家的咨询小组会议。公约秘书处派代表以观察员身份参加咨询小组，以便提供关于《公约》和《名古屋议定书》范围内获取和惠益分享的有关资料。至今咨询小组已经举行两次会议。该项目将持续到 2016 年 9 月。

伦理生物贸易联盟

37. 公约秘书处和伦理生物贸易联盟（UEBT）定期就有关活动交换信息。公约秘书处多次参加了伦理生物贸易联盟举办的“尊重环境采购之美”年会，并提供了关于获取和惠益分享和《名古屋议定书》的信息。伦理生物贸易联盟的代表在 2014 年 2 月第三次政府间委员会会议期间就执行《名古屋议定书》的现况交流意见时做了专题介绍。
